

Miércoles

27

19:00

noviembre

2019

Conferencias

en Casa Árabe

Auditorio de Casa Árabe

c/ Alcalá, 62 (Metro: Retiro, Príncipe de Vergara y Velázquez)

Entrada libre (hasta completar aforo).

En español.

Casa Árabe le invita a la jornada

Jorge Luis Borges y el legado cultural árabe e islámico: lecturas, recursos y huellas en su obra poética y prosaica



Una de las características del paradigma Borges es el hecho de atesorar varios aspectos y facetas de la literatura universal, manifestados a través del interés por las distintas culturas humanas. Este interés de origen epistemológico se extiende para abarcar casi todas las literaturas humanas que han dejado huella en sus escritos y entrevistas.

La universalidad de Borges le llevó a asumir una posición desplazada con respecto al espacio y al tiempo, una postura que lo acompañaría a lo largo de su vida de escritor repleto de inquietudes. Precisamente, una de estas inquietudes es el secreto deslumbramiento por las culturas orientales, en especial de Oriente Medio. Quizás esa vocación cultural universal, aquel reclamo que Borges hace de una herencia humana común, tanto oriental como occidental, encuentre su origen en la infancia del autor y en sus lecturas orientales, así como en las tempranas y casuales vivencias durante su estancia en España (1919-1921).

Borges trató la temática árabe desde sus distintas facetas intelectuales: histórica, literaria, filosófica y lingüística. En su obra abundan las referencias a estos temas, a través de sus comentarios, reseñas, traducciones, conferencias, entrevistas, ensayos o poemas, que muestran su interés por ciertos episodios de la historia antigua de los árabes y los musulmanes. Así lo atestigua también la presencia en el panorama borgiano de figuras relevantes como Mahoma, los reyes y los califas, o la vida y producción literaria de escritores y poetas como al-Mutannabi, Abū Nuwās, al-Ma'arri o al-Jāhiz, o filósofos como Averroes, Avicena y al-Ghazali, o místicos como Ibn Arabí, o poetas sufíes como Hafiz o al-Hallaḡ.

La jornada en Casa Árabe dedicada a Borges pretenderá arrojar luz sobre esta faceta, poco estudiada y difundida, de su inmensa obra literaria. Se analizarán las circunstancias que favorecieron la influencia oriental árabe-islámica, huella notoria, esparcida en un legado literario e intelectual de más de medio siglo de lúcida producción literaria, que le ha garantizado un distinguido espacio y continua presencia en las letras universales. Del mismo modo, la jornada, dirigida por Bahira Abdulatif, pretende resaltar de qué modo se enriqueció la obra de Borges con esta cultura árabe e islámica, tanto en contenido como en estilo.

Seminarios

en Casa Árabe

PROGRAMA

Teodosio Fernández: “Borges y España: huellas de la cultura árabe e islámica”.

Santiago De Luca: “Jorge Luis Borges, un escritor árabe en el idioma de los argentinos”.

Bahira Abdulatif: “Borges y el islam: lecturas, fuentes y referencias”.

Moderador: **Karim Hauser**, Casa Árabe

BIOGRAFÍAS

Teodosio Fernández. Catedrático emérito de la Universidad Autónoma Madrid. En docencia e investigación se ha centrado en la Literatura Hispanoamericana. Es Académico Correspondiente de la Academia Chilena de la Lengua. Principales publicaciones: *El teatro chileno contemporáneo (1941-1973)* (1982), ed. de *Amalia*, de José Mármol (2000), *La poesía hispanoamericana en el siglo XX* (1987), *La poesía hispanoamericana (hasta el final del modernismo)* (1989), *Los géneros ensayísticos hispanoamericanos* (1990), ed. de *Alejo Carpentier*, *El reino de este mundo* (2014). Se ha ocupado con frecuencia de la obra de Jorge Luis Borges.

Santiago De Luca. Escritor argentino, doctor en letras por la Universidad Complutense de Madrid. Actualmente es el responsable de El espacio argentino-magrebí Jorge Luis Borges de la Embajada de la República Argentina y es el director de la publicación internacional *SureS*. Enseñó literatura en la Universidad 6 de octubre de Egipto y en la ciudad de Toulouse. Como conferenciante, ha disertado en diferentes universidades de América Latina, Estados Unidos, Oriente Medio y Europa. Entre sus publicaciones (novela, ensayo, poesía) se encuentran *La luz de Tánger*, *Leviatán*, *Y su sombrero verde* (Fundación Jorge Luis Borges), *Dos Ríos*, *La escritura de la arena* (2017).

Bahira Abdulatif Yasin. Hispanista, académica, escritora y traductora, estudiosa de Borges y las culturas árabe e islámica, nacida en Bagdad. Ha enseñado en varias universidades: la de Bagdad, la Autónoma de Madrid, y actualmente es colaboradora de la Universidad Católica de Ávila. Es autora de obras literarias (poesía, cuento y ensayo) en árabe y coautora de una veintena de libros en español y árabe. Ganadora del Premio CIHAR (2017) por la labor de Traducción Literaria. Entre las obras españolas traducidas al árabe destaca *La arboleda perdida* de Rafael Alberti (Premio Mejor Libro Traducido del Año en Iraq- 1993).

Las opiniones vertidas en los actos celebrados en Casa Árabe son de exclusiva responsabilidad de quienes las emiten y no representan, necesariamente, el ideario de la institución.

Si quiere recibir el Newsletter semanal de Casa Árabe puede darse de alta aquí:



Organizan:



Casa Árabe es un consorcio formado por:



www.casaarabe.es